

Public (1890) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 1247

DATED 24-11-96

[Despatch Abstract.]

Appointing Mr. E. Marsden to act as Per-
son and Hindustani Translator to Government
and examine in Hindustani.

FURTHER PAPER

செப்பளிப்பவர் பெயர்
செப்பளித்தற்காக எடுத்த
கொள்ளப்பட்ட நாளி 1996
செப்பளிப்ப முடிந்த நாளி 1996

HC 56
H.R.
Be very careful that
this is not overlooked
9873
a July 6

No. _____

Dated 27th Oct

Received 28th

Registered. 28th

Enclosures —

Spare copies. —

SUBJECT.

Intimating that there is
no objection to Mr Marsden
taking up the work of
Persian and Hindustani
Translator to Govt during
Mr Ree's absence.

DO NOT WRITE IN THESE SPACES

G.O.	No.	Department.	Date
30	971		

FURTHER PAPERS

G.O.	No.	Department.	Date

Mr. Rees's letter

re the translation of

papers collected from

the above

Mr. Rees, U. S. Consul, C. C. S.

at St. Louis, Mo.

Inchew 2A 25.9.96.
KAT



My dear Prince,

I do not suppose it is likely, but in case any objection is raised concerning Translations entrusted to me, I have drawn up a memo, which I should wish immediately to put in. As you know this applies to be no pecuniary

gave to me (a: Benicent 25
of that my Translators
(Ch: 1000. P. 500 = 25.
Index 50.

But there's good deal to say
on the subject from other
than financial points of
view. We have the strongest pro-
motion to be expected.

2B

ask son to let me know
if any objection is raised
that I may have my say.

The military have
no objection I had some talk
with them. Have been to
Lt. Genl. Townsend
He ~~thinks~~ on the subject. who
has the President's approval. is
responsible for communications.

9 am

9

10

11

12

1

2

I shall see you. Right.

at the end of the month.

So no more news

from. Less access

to the

Put up when Mr.
Rees's approaching
departure to Calcutta.
makes an acting
appt necessary.

MA 74. 1096

set up paper
 as to re-
 of translation
 by Hon.
 now that
 Al. Reuter
 M.H.
 submitted to
 particularly
 Oct. 27. 96. 95.
 minute 4-19. 95. 96. 97.

S.A.
 22/10/96
 M.H.
 22 Oct 1896

My dear Arundel,

H.E. proposes that
 Mr Manden shd. be ap-
 pointed to act for Mr
 Rees as translator etc.
 Will you please take
 the necessary action
 when the time comes.
 Yours sincerely
 H. Altham



6
1247

21st Oct 1906

My dear Stuart,
Yours of the
13th Nothing is
known in my office
as to Marsden's
efficiency as Translator

and presumably
he did well.

Yours sincerely
A. Brundall

[G.]
74

4,700-13-5-98.

NOTE FOR THE CHIEF SECRETARY.

d/o below - please

see

75B
23/10

6A
1247

Office

Issue d/o & return
file to C.A. please

20 d/o
26/10

1247 Fort St. G.
23 Oct.

CHIEF
SECRETARIAT,

D. O.
No. 441

26th Oct 1896

My dear Sir,
H. E. the Govern-
ment proposes to appoint Mr. ...
to act again as ...
Hindustani Translator &
Examiner during his ...
at Calcutta this cold
weather. Kindly let me
know whether there is any objection
to his taking up the work.
Yours sincerely
A. J. ...

To
The Honourable Mr. & Mrs. D. ...

10/26

D. O.

22, D.O. No. 100

CHIEF SECRETARY of Public Instruction,
Madras 22 Oct 1896
GOVERNMENT OF MADRAS

My dear Sir,

There is no objection
to Messrs. taking
up the work of Persian
& Hindustani Trans-
lator during Mr.
Rees' absence in
Calcutta.

Truly yours,
D. D. D.

[9.]
4,000-93-1-08.

Current No.

D.O. 158

DEPARTMENT.

From

C. J. Mac Carter Esq.

No.

Dated 10

Received 10

Registered 10

Enclosures

3. 9/6.

SUBJECT.

Requesting to inform the
Rauam that he will be
enriched by the Res. and
that proper arrangements may
be made for the latter taking
in his translatorship when
he passes thro Madras.

My dear Mr. Marsden.

Rees will on his return
from Calcutta next month
pass through Madras. Please
arrange to make over to me
the charge of the office of
+ Hindustani Translator, to
+ Examiner in Hindustani.

CS
13/12/96

12
14/12/96

SECRET

120

7-3-11
E. Marsden Esq. Secy. 12/7/96

Note

Please see notes in general
19 Nov. 1895. It was apparently
then contemplated that Mr. Rees
to revert to Hindustani Translating
+ Examinership.

GOVERNMENT HOUSE,
MADRAS.
10 MAR 1946
CHIEF SECRETARY

My dear Sir

Please write, if necessary

Reverend. that Rev. will visit
him on the date he has been
mentioned to you. & also

please arrange for his taking
over his Translatorship when he
leaves the Madras. He

mentioned this in a letter
of 14.2.

Yours
C. S. Srinivasan

1247

FOR ORDERS.

A minute of appointment of Mr Marsden to act ^{as} Persian and Hindustani Translator to Govt. and Examiner in Hindua is submitted for His Excellency's signature.

The Honble Mr. Ross has received intimation from Calcutta that he need not be there before the 9th Decr. He will probably leave this Presidency before the end of the month.

J.S.B.
12.11.96. A.L.H.
16/11/96

17.11.96

FOR ORDERS.

H. E. THE GOVERNOR.

THE HON'BLE MR. H. W. BLISS, C.I.E.

THE HON'BLE MR. J. GROSE.

Y.H.K. by Mr. Kees & Co 27th Oct 1896

Re his retention of H.M. Translation
While Resident of Province

CONFIDENTIAL.

W.H. 1/6. 10.9/6

1/5
1247

14
1247

MINUTE. RN^o 1247 *John H. Searle*
OOTACAMUND, 24 Nov. 1896.

THE PRESIDENT proposes the following
appointment:—

Mr. Edmund Marden to act as
Persian and Hindustani Translator
to Government and Examiner in
Hindustani.

20/11/96

A. H. Havelock

25/11/96

DEPARTMENT

189

MINUTE OF APPOINTMENT.

15
124